
Kyrkomötet
Motion 2017:124
av Axel W Karlsson

Nyöversättning och kommentar till bekännelseskrifterna

Förslag till kyrkomötesbeslut

Kyrkomötet beslutar att uppdra till kyrkostyrelsen att igångsätta ett projekt syftande till nyöversättning med kommentarer till Svenska kyrkans bekännelseskrifter.

Motivering

Svenska kyrkan har bekännelseskrifter vars innehåll definierar Svenska kyrkans identitet. I en tid av debatt och ofta förvirring finns det anledning att åter uppmärksamma deras innehåll och relevans i dagens situation.

Kostnaderna för publicering kan begränsas genom att en del av bekännelseskrifterna åtminstone initialt publiceras enbart på internet.

En grupp teologer med hemort i Svenska kyrkan, katolska kyrkan, EFS, Norska kyrkan och på annat håll har under året haft ett seminarium på Johannelund och diskuterat en nyöversättning av den Augsburgska bekännelsen.

Styrsö den 1 augusti 2017

Axel W Karlsson (-)

MOTIONSSVAR FRÅN SVENSKA KYRKANS UNGAS NATIONELLA ARBETSGRUPP FÖR KRISTEN TRO- OCH IDENTITETSFRÅGOR TILL MOTION 2017:124

Svenska Kyrkans Ungas nationella arbetsgrupp för kristen tro- och identitetsfrågor vill kommentera denna motion. Arbetsgruppen anser att motionens andemening är god. Att en nyöversättning av Svenska kyrkans bekännelseskrifter görs tror arbetsgruppen är viktigt för Svenska kyrkans lutherska identitet. Att såväl modernisera språket som tillgängliggöra bekännelseskrifterna för en större publik är något som ligger i tiden, framför allt med tanke på reformationsårsjubileet som nu går mot sitt slut.

Arbetsgruppen har på många olika sätt under detta år uppmärksammat Svenska Kyrkans Unga som en barn- och ungdomsorganisation i den evangelisk-lutherska Svenska kyrkan. Arbetsgruppen har bland annat hållit en ström under Teologifestvalen om kristen tro enligt Luther. Gruppen har också tillsammans med Svenska kyrkan skrivit frågor till Luther-kortleken, där det ges möjligt till att skapa öppna bordssamtal i sann luthersk anda. En av arbetsgruppens uppgifter under året har också varit att genom olika arrangemang ge Svenska Kyrkans Ungas medlemmar möjlighet till att fördjupa sin lutherska identitet. Svenska Kyrkans Unga har också under året tagit fram en bok som på många sätt liknar en katekes, där organisationen ger ungdomar möjlighet till att fördjupa sin förståelse för sitt lutherska arv.

I sann luthersk anda anser arbetsgruppen för kristen tro- och identitetsfrågor att Svenska kyrkans bekännelseskrifter behöver en ny översättning så att de kan tillgängliggöras inte bara språkligt utan också för att möjliggöra för alla Svenska kyrkans medlemmars intresse att själva utforska Svenska kyrkans evangelisk-lutherska rötter.

Arbetsgruppen anser också att en kommentar till bekännelseskrifterna kan vara nödvändig för att öka förståelsen kring dess innebörd. Dock vill gruppen problematisera frågan om vem som ska stå för dessa kommentarer.

Därför föreslår arbetsgruppen kyrkomötet besluta:

- att bifalla motionen, samt,
- att kyrkomötet ger läronämnden i uppdrag att tillsätta en kommentatorsgrupp för att förtydliga Svenska kyrkans bekännesskrifters historiska kontext och intentioner.